



# UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES

## FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

**DEPARTAMENTO:** LETRAS

**CÓDIGO N°:**

**SEMINARIO:** FUTUROS ANCESTRALES: TEORÍAS, EPISTEMOLOGÍAS E IMAGINARIOS POÉTICOS DESCOLONIZADORES EN EL ENSAYO, LAS LITERATURAS Y LA POESÍA DE NACIONES Y PUEBLOS ORIGINARIOS

**MODALIDAD DE DICTADO:** Ajustado a lo dispuesto por REDEC-2024-2526-UBA-DCT#FFYL

**PROFESOR/A:** PERCIA, VIOLETA

**2° CUATRIMESTRE 2025**

**AÑO:** 2025

**UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES**  
**FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS**  
**DEPARTAMENTO DE LETRAS**  
**CÓDIGO N°:**

**SEMINARIO:** FUTUROS ANCESTRALES: TEORÍAS, EPISTEMOLOGÍAS E IMAGINARIOS POÉTICOS DESCOLONIZADORES EN EL ENSAYO, LAS LITERATURAS Y LA POESÍA DE NACIONES Y PUEBLOS ORIGINARIOS

**MODALIDAD DE DICTADO:** PRESENCIAL

**CARGA HORARIA:** 64 HORAS

**2° CUATRIMESTRE 2025**

**PROFESOR/A:** PERCIA, VIOLETA

**a. Fundamentación y descripción**

---

El afán homogeneizador que caracterizó la conformación de las naciones modernas se reflejó en las poéticas fundacionales que organizaron la trama identitaria de las sociedades latinoamericanas. Esas narrativas instalaron la ilusión de una línea ascendente de progreso que mantuvo una tensión constante con las memorias y sentidos que desde los distintos pueblos y nacionalidades indígenas conciben otras coordenadas conceptuales, temporales y espaciales.

En el último tercio del siglo XX, ese peso homogeneizador se agrieta con el reconocimiento dentro del campo cultural de un movimiento hemisférico de poetas, escritoras(es) y creadoras(es) indígenas que plantean una serie de interrogantes al interior de las historias de las literaturas nacionales, exigiendo revisiones teórico-metodológicas y promoviendo un marco de resquebrajamiento del paradigma moderno/colonial del saber y del poder.

Desde la década del 90 hasta acá, se ha dado un proceso de reconfiguración de las condiciones de enunciación que promovió la creciente producción de poetas, narradoras(es) y ensayistas de naciones y pueblos originarios. En el contexto del auge de políticas multiculturalistas en todo el continente, las primeras generaciones tuvieron la tarea de convertirse en mediadores y traductores culturales de sus propias tradiciones; con parte de ese camino allanado, las generaciones siguientes asumen la enunciación ya no sólo desde la reivindicación cultural, la autoafirmación de las identidades étnicas y de su diferencia lingüística, sino también cuestionando el esencialismo de lo indígena, y promoviendo espacios de reflexión intercultural que reabren el problema de las lenguas, y desde allí interpelan las hegemonías culturales y el monolingüismo sobre los que se fundaron los estados nacionales latinoamericanos y sus literaturas.

Al asumir a la vez la pluralidad lingüística y epistémica, las diversas textualidades construyen desde diferentes tradiciones espacios de contra-memoria, contra-hegemonía y resistencia desde los cuales repensar las memorias de nuestros pueblos, las cartografías de sus diásporas y los procesos histórico-políticos de los estados-nación, desmontando los supuestos coloniales del “desarrollo” y el “progreso”. El seminario propone desandar la genealogía colonial de los Estudios Literarios, entendiendo que no se puede pensar la literatura argentina ni la literatura latinoamericana sin lo indígena; y que las literaturas indígenas contemporáneas proponen modos de leer y desarmar las pedagogías de la catástrofe colonial en la medida en que sus epistemes, sus prácticas e imaginarios poéticos comprenden otros modos políticos de habitar el mundo, esto es: un complejo de prácticas epistemológicas, geográficas, éticas y de intercambio que definen vínculos con el territorio, relaciones de conocimiento y maneras de ser en relación con los otros, humanos y no humanos.

El programa se divide en cinco unidades que orientan la discusión teórica en función de pensar metodologías descolonizadoras y una serie de categorías conceptuales que permitan el abordaje de

estas literaturas en su heterogeneidad. A través de estos ejes, se estudiarán las formas en que la palabra indígena (oral, escrita, oraliteraria, performática) re-traza la memoria del territorio que habitamos pero que las lenguas coloniales no nos ayudan a pensar; resignifica la tradición actualizando hermenéuticas ancestrales; y revalida la diferencia lingüística y epistémica practicando otros diálogos y otras visiones de mundos posibles.

Se busca así advertir los problemas actuales de la colonialidad y reflexionar respecto de los cimientos de paradigmas en tensión, ensayando a la vez formas de descolonizar los idiomas nacionales y sus narrativas; de ampliar las comunidades epistémicas; y de re-imaginar la tarea crítica de tender puentes entre la ciencia eurocéntrica, la ciencia nativa y las literaturas indígenas en sus actuales modos de activismo, intervención y experimentación estético-poética.

#### **b. Objetivos:**

---

1. Advertir los problemas actuales del colonialismo y reflexionar respecto de los cimientos de los paradigmas en tensión, ensayando formas de descolonizar los idiomas nacionales, sus discursividades y sus narrativas.
2. Aportar a la construcción de un espacio literario con raíces populares y americanas que parta del plurilingüismo y la interculturalidad como modos de recuperación de soberanía, voces e identidades.
3. Contribuir a los debates de la teoría social latinoamericana desde el campo literario, proponiendo un marco teórico interepistémico que permita abordar y entender mejor voces y literaturas indígenas frecuentemente silenciadas o aisladas de los cánones literarios; abriendo nuevas perspectivas académicas y de investigación para la formación de profesionales que puedan responder a un proyecto de sociedad intercultural.
4. Reflexionar y cuestionar las formas de discriminación, exclusión y violencia derivadas de las narrativas coloniales que se traducen en control sobre los cuerpos, sobre las identidades pero también sobre la imaginación política del presente.

#### **c. Contenidos:**

---

##### **Unidad 1. Hacia una teoría descolonizadora: debates críticos**

Este módulo está dedicado al estudio y teorización de los procesos de producción y reproducción de desigualdades que originan la posición de subalternidad de las voces indígenas en la relación con la esfera hegemónica racializada y colonial del saber y del poder. De la marginación del pensamiento indígena en la construcción de los proyectos nacionales y su omisión en la literatura a la reconfiguración de las condiciones de enunciación a partir de las políticas multiculturalistas de los años 90. Desde una teoría decolonial hacia una teoría descolonizadora: revisión de las categorías de literaturas otras, culturas híbridas, literatura heterogéneas y literaturas transfronterizas. Reposicionamientos teóricos para construir una praxis descolonizadora a partir de las nociones de *epistemologías ch'ixi* y *futuros ancestrales* presenten en el pensamiento de Silvia Rivera Cusicanqui y Ailton Krenak.

##### **Unidad 2. La literatura en cuestión: Tensiones (trans)literarias y (trans)genéricas**

Pensar la heterogeneidad de las literaturas indígenas en las tensiones entre tradiciones orales y tradiciones letradas: expresiones que van desde las textualidades oralitegráficas vinculadas a otras formas de escritura, la oralituras y poéticas orales, hasta la literatura en los cruces con la videopoesía y

la performance en el horizonte de las literaturas postautónomas.

Problematización de las nociones de etnopoésía, poesía etnoliteraria o etnotexto. La noción de oralitura como condición para pensar la tradición entre las memorias ancestrales y los desafíos del presente: poetas oralitores, posicionamientos poéticos y teóricos de Elicura Chihuailaf, Fredy Chikangana y Humberto Ak'abal.

Textualidades oralitegráficas, textiles y tejidos: una lectura a partir de las reflexiones de la poeta y tejedora aymara Elvira Espejo Ayca y el poeta kamëntšá Hugo Jamiy Juagibioy. Des-escribir la literatura maya: Una propuesta desde el ts'íib. Video poesía y performance en la obra de Daniela Catrileo y Seba Calfuqueo.

### **Unidad 3. Descolonizar “lo indígena”**

La postulación de identidades “verdaderas”, estables, ahistóricas e invariables que sirven como base para la organización social ha contribuido a crear distintas visiones racializadas de lo indígena desde la imagen del salvaje a diversas formas de alterización y minorización. En este módulo se recorren debates sobre la cuestión indígena a partir de los ensayos de intelectuales pertenecientes a diferentes pueblos y lenguas que ponen en cuestión experiencias de minorización, minimización y racismo sobre sus idiomas, sus conocimientos, sus historias y sus cuerpos. Se analizará la resignificación de lo indígena en el contexto quechua-aymara a partir de los ensayos de Fausto Reinaga y Ariruma Kowii; la crítica al esencialismo en los ensayos de Javier Castellano Martínez; la necesidad de descolonizar a Malitzin y la traducción como tarea pendiente en Yásnaya Aguilar.

Sensibilidades diaspóricas, migrantes y transfronterizas en la poesía de Judith Santopietro y Francisco Antonio León Cuervo. Tensiones en torno al ser mapuche, la identidad champurria y el concepto de mapurbe en la poesía mapuche contemporánea: Adriana Pinda; David Aníñir Guilitraro y Daniela Catrileo. Autoreconocimiento del Puelmapu: Liliana Ancalao y Viviana Ayilef.

### **Unidad 4. Imágenes de la violencia colonial: retrazar la memoria**

Las representaciones de la violencia política son un rasgo transversal en diferentes textualidades y literaturas indígenas contemporáneas. Tanto en la narrativa y la crónica como en la poesía se observa una reinención de formas testimoniales y modulaciones del yo que se consolidan como una literatura política, y que recorren parte importante de la producción actual de literaturas de naciones y pueblos originarios.

La reactualización de las formas del testimonio en el contexto de estas literaturas puede leerse como formas de desandar las pedagogías de una catástrofe colonial, las violencias de Estado y políticas del miedo del presente. Este módulo se centra en un corpus de narrativa y poesía producida en el contexto político de los Estados de Chiapas y Guerrero en México y en Guatemala; y en la memoria del colonialismo en Wallmapu.

### **Unidad 5. Florestanías poéticas, sensibilidades (des)de los territorios**

A partir de textualidades que recorren desde el ensayo filosófico hasta la poesía, este módulo propone pensar la diferencia epistémica y las filosofías ancestrales como otras formas políticas de poblar. Desde la filosofía verde y ecofilosofías y las enseñanzas de las plantas en la ciencia nativa de Gregory Cajete y Robin Wall Kimmerer. Un recorrido por algunas nociones como: el *sumak kawsay* en los pueblos kichwa, quechua y aymara; el *küme mongen* para el pueblo mapuche; el *Lekilal* para el pueblo tsotsil y la noción de comunalidad de Gladis Tzul Tzul; hasta el concepto de *florestanía* que propone Ailton Krenak. Las luchas por la defensa del territorio se entretajan con una voluntad descolonizadora del

conocimiento, la memoria y los saberes de los antepasados.

Se estudiará también un corpus de poesía (des)de los territorios de Wallmapu al Nunatsiavut: Márcia Wayna Kambeba (Omágua/Kambeba, Brasil); Vito Apushana (Nación Wayuu, Colombia); Simon Ortiz (Nación Acoma, Estados Unidos) y Joséphine Bacon (Nación Inuit, Canadá).

d. **Bibliografía, filmografía y/o discografía obligatoria, complementaria y fuentes, si correspondiera:**

---

**Unidad I**

**Bibliografía obligatoria**

Krenak, Ailton. *Futuro Ancestral*. Buenos Aires: Taurus, 2022.

Krenak, Ailton. *La vida no es útil*. Buenos Aires: Eterna Cadencia, 2023.

Cornejo Polar, Antonio. "Introducción". *Escribir en el aire. Ensayo sobre la heterogeneidad sociocultural en las literaturas andinas*. Lima: Horizonte, 1994: 5-17.

Percia, Violeta. "Introducción". Dossier Enseñanza. Poesía contemporánea en lenguas indígenas. *Revista Exlibris* (8), 2019: 90-103. <http://revistas.filo.uba.ar/index.php/exlibris/issue/view/213/showToc>.

Rivera Cusicanqui, Silvia. *Un mundo ch'ixi es posible*. Buenos Aires: Tinta Limón, 2018.

Segato, Rita y Canal UNSAM Universidad Nacional de San Martín Argentina. *La Lengua Subalterna II - Rita Segato* [Archivo de video]. Entrevista (29 oct 2013). En Canal YouTube UNSAM Argentina: <https://www.youtube.com/watch?v=SdYN0yx5Q2Y> (consultado: 12/02/2025).

**Bibliografía complementaria**

Das, Veena. "La subalternidad como perspectiva". *Veena Das: sujetos de dolor, agentes de dignidad*. Bogotá: CES, 2008: 195-216.

Lepe Lira, Luz María. *Relatos de la diferencia y literatura indígena. Travesías por el sistema mundo*. Ciudad de México: Porrúa, 2018.

Sousa Santos, Boaventura. "Epistemologías del Sur". *Utopía y Praxis Latinoamericana* (16) 54, 2011: 17-39.

Walsh, Catherine. "Interculturalidad y (de)colonialidad: diferencia y nación de otro modo". *Interculturalidad crítica y (de) colonialidad: Ensayos desde Abya Yala*. Quito, Ecuador: Ediciones Abya Yala, 2012: 97-108.

Mignolo, Walter. *Desobediencia epistémica: Retórica de la modernidad, lógica de la colonialidad y gramática de la descolonialidad*. Buenos Aires: Ed. del Signo, 2010.

Mignolo, Walter. "Introducción". *Historias locales / diseños globales. Colonialidad. Conocimientos subalternos y pensamiento fronterizo*. Barcelona: Akal, 2003.

Santos, Boaventura de Sousa. "Cap. 1. Más allá del pensamiento abismal: de las líneas globales a una ecología de saberes". *Para descolonizar occidente. Más allá del pensamiento abismal*. Buenos Aires: CLACSO-Prometeo, 2010: 11-44.

**Unidad II**

**Bibliografía/Filmografía/Discografía obligatoria**

Calfuqueo, Seba. *Ngüru ka williñ*, 4 min. 2022. <https://vimeo.com/734181854>

Calfuqueo, Seba. *¿Chumal elkaniengael? ¿Para qué guardar?* 11 min. <https://vimeo.com/sebacalfuqueo>

Calfuqueo, Seba. *Culpa*. 9 min. 2023. <https://vimeo.com/887955545>.

Calfuqueo, Seba. *Welu kumplipe*, Seba Calfuqueo, 2 min.

Catrileo, Daniela. *Llekümün*. Video performance realizada en el AX Encuentro de las Culturas Indígenas y Afrodescendiente, “Renacer con la Tierra”, 2020. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=5Fgpcmu4spM>.

Catrileo, Daniela. “18.314: Mari pura warangka küla pataka mari meli”. Intervención Mapuche de Poesía visual, performance y fotografía. Disponible en <https://revistaperiferias.org/es/materia/intervencion-mapuche-obra-18-314-mari-pura-warangka-kula-pataka-mari-meli/>.

Chihuailaf, Elicura. “La oralitura”. *El periodista* (3, 69), 2004. Recuperado en <http://tijuana-artes.blogspot.com/2013/08/la-oralitura-elicura-chihuailaf.html>.

Chikangana, Fredy. “Oralitura indígena como un viaje a la memoria”. *Oralidad y escritura: experiencias desde la literatura indígena*, Lepe, L. (ed.). México: Palabras de vuelta, 2014: 75.

Chikangana, Fredy. “Indígenas y oralitura como resistencia ante el olvido”. *Errata* (18), jul.-dic. 2017. Recuperado en <https://revistaerrata.gov.co/contenido/indigenas-y-oralitura-como-resistencia-ante-el-olvido>.

Jamioy Juagibioy, Hugo. “Entrevista con Hugo Jamioy, Director Oralitura”. En línea: <https://www.youtube.com/watch?v=cAUWoQigJ4M>.

Espejo Ayca, Elvira. *Kirki Qhañi. Petaca de las poéticas andinas*. La paz: El cuervo, 2022.

Rocha Vivas, Miguel. “Introducción”. *Mingas de la palabra. Textualidades oralitegráficas y visiones de cabeza en las oralituras y literaturas indígenas contemporáneas*. Bogotá: Pontificia Universidad Javeriana, 2018: 11-39.

Uc Be, Pedro. “La escritura maya: Una muestra de creación. Uts’üibil ts’üib”. *Sinfin*, enero 2016. Disponible en: <https://www.revistasinfin.com/ensayos/la-escritura-maya-una-muestra-de-creacion-utsiibil-tsiib/>.

### Bibliografía complementaria

Cocom Pech, Jorge Miguel. “El retorno literario de las voces indígenas de América”. En: <http://reclutamiento.webcindario.com/R8%20Ensayo%2001.pdf>.

Colombes, Adolfo. “Oralidad y literatura oral”. En: [http://www.lacult.unesco.org/docc/oralidad\\_09\\_15-21-oralidad-y-literatura-oral.pdf](http://www.lacult.unesco.org/docc/oralidad_09_15-21-oralidad-y-literatura-oral.pdf).

Foffani, Enrique. “Territorios amerindios de la contemporaneidad”. En *Kataty*, Año VI, N° 8, nov-dic (2010): 6-51.

Friedemann, Nina. “De la tradición oral a la etnoliteratura”. En *Vanguardia Liberal*. No. 1324:8- 12. Octubre 27, 1996.

Huirimilla, Paulo. “Etnopoesía: Tayül, Llamekán, Ngüneülün y Ül”. En *Etnopoesía y poética intercultural en la cosmovisión huilliche*. Ñuke Mapuförlaget, 2005.

Lepe Lira, Luz María (coord.). *Oralidad y escritura. Experiencia desde la literatura indígena*. México DF: Programa para el Desarrollo Integral de las Culturas de los Pueblos y Comunidades Indígenas (PRODICI), 2013.

Lepe Lira, Luz. Pensar la palabra. Oralidad y escritura, una reflexión compartida. *Revista Iberoamericana*, Vol. LXXXVI, núm. 272, Julio-Septiembre, 2020, pp. 815-835.

Niño, Hugo. “El etnotexto. Voz y actuación en la oralidad”. En *Revista de crítica literaria latinoamericana*. Año XXIV, No 47. Lima- Berkeley, 1er. Semestre de 1998.

Niño, Hugo. “Escritura contra oralidad: ¿y dónde está el documento?”. En *Revista Casa de las Américas*. No. 213/ octubre-diciembre de 1998.

Palacios, Rita; Worley, Paul M. *Unwriting Maya Literature: Ts’üib as Recorded Knowledge*. Tucson: University of Arizona Press, 2019. 238 p.

Palacios, Rita; Worley, Paul M. Des-escribir la literatura maya: Una propuesta desde el ts’üib.

*Humanities Commons*, pp. 1-12, 2019. Disponible en: [file:///Users/metsakate/Downloads/des-escribir-la-literatura-maya\\_worleypalacios.pdf](file:///Users/metsakate/Downloads/des-escribir-la-literatura-maya_worleypalacios.pdf). Acceso: 4 nov. 2024.

Percia, Violeta. "Gramática de una palabra convocante, en las orillas de la actual poesía amerindia". *CHUY. Revista de Estudios Literarios Latinoamericanos* (Vol. 6, N 6), 2019: 133-150. <https://revistas.untref.edu.ar/index.php/chuy/article/view/201>.

### **Unidad III**

#### **Bibliografía/Filmografía/Discografía obligatoria**

Ancalao, Liliana. *Tejido con lana cruda*. Comodoro Rivadavia: Suri Porfiado, 2010.

Ancalao, Liliana. *Mujeres a la intemperie. Pu zomo wekuntu mew*. Comodoro Rivadavia: Suri Porfiado, 2009.

Aguilar Gil, Yásnaya Elena. *Ää: manifiestos sobre la diversidad lingüística*. Ciudad de México: Almadia editorial, 2020.

Aguilar Gil, Yásnaya Elena. *Tres veces tres. En clave Malintzin: Nueve aproximaciones a su figura*. Ciudad de México: UNAM, 2021.

Aniñir Guilitraro, David. *Mapurbe. Venganza a la raíz*. Santiago de Chile: Pehuén, 2009.

Castellano Martínez, Javier. *Kon dxekenha kan gaka / Imaginando el destino*. CD México: Pluralia, 2020.

Catrileo, Daniela. *Llekümün*. Video performance realizada en el AX Encuentro de las Culturas Indígenas y Afrodescendiente, "Renacer con la Tierra", 2020. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=5Fgpcmu4spM>.

Catrileo, Daniela. "18.314: Mari pura warangka küla pataka mari meli". Intervención Mapuche de Poesía visual, performance y fotografía. Disponible en <https://revistaperiferias.org/es/materia/intervencion-mapuche-obra-18-314-mari-pura-warangka-kula-pataka-mari-meli/>.

Catrileo, Daniela. "El nacimiento del río o poética del río: iñche Daniela Catrileo Pingén". *Revista Heterotopías*, Área de Estudios Críticos del Discurso de FFyH. Volumen 2, N° 4. Córdoba, diciembre de 2019.

Catrileo, Daniela (2020). *Río herido*. Santiago de Chile: Edicola Editorial.

Kowii Maldonado, A. (2007). Memoria, identidad e interculturalidad de los pueblos del Abya-Yala. El caso de los quichua Otavalo. Zapata Silva (comp.), *Intelectuales indígenas piensan América Latina*, pp. 113-128. Quito, Universidad Andina Simón Bolívar.

León Cuervo, Francisco Antonio. *B'úba ma mi jingua/ B'úba desde el origen*. Jalisco: Editorial Universidad de Guadalajara, 2021.

Paredes Pinda, A. (2014). *Parias zugun*. Santiago: LOM ediciones.

Reinaga, Fausto. *La revolución india*. La Paz: Minka, 1970.

Santopietro, J. (2021). *Tiawanaku. Poemas de la madre Coqa*. Lima: Municipalidad de Lima.

#### **Bibliografía complementaria**

Brah, Avtar. *Cartografías de la diáspora. Identidades en cuestión*. Trad. Ojeda, Sergio. Madrid: Traficantes de sueños, 2011. 297 p.

Caño, Daniel. *Stxaj no' anima/Oración salvaje*. Buenos Aires: Zeta Centuria, 2011.

Luanko, Gonzalo. "Champurria (Mestizo - Mestiza)". Lef Ulkantuwe records, 2021. Mansilla, Sergio. "Sobre el sujeto lírico mestizo: una aproximación a la subjetividad en la poesía de las memorias culturales". *Revista Chilena de Literatura*, 78, 2011, pp. 69-90.

Mellado, Silvia René. "Lenguas Kuñifal: Pasajes entre el Mapuchezungun y el castellano en Elicura Chihuailaf, Liliana Ancalao y Adriana Paredes Pinda". *Recial*, 5 (5-6), 2014.

Milanca Olivares, Javier. *Xampurria. Somos del lof de los que no tienen lof*. Pehuén, 2015.

Millalen Paillal, José. “*Taiñ mapuchegen*. Nación y nacionalismo Mapuche: construcción y desafío del presente”. *Ta iñ fijke xipa rakizuameluwün. Historia colonialismo y resistencia desde el país Mapuche*. Temuco: Ed. Comunidad de Historia, 2013.

Moraga García, Fernanda. “Políticas de la vergüenza y la exclusión: el sujeto mestizo en *Parias zugun* de Adriana Pinda”. *Estudios filológicos* [online], 58, 2016, pp.161-86.

Moraga García, Fernanda. “Nosotras champurrias/nosotras mapuche”. *Guerra florida* de Daniela Catrileo. *Revista chilena de literatura* 104, 2021, pp 73-98.

Nehuelpan Moreno, Héctor et al. “Introducción”. *Ta iñ fijke xipa rakizuameluwün. Historia colonialismo y resistencia desde el país Mapuche* Temuco: Ed. Comunidad de Historia, 2013.

Percia Violeta. 2025. “El uso del paréntesis en *Parias zugun* de Adriana Pinda como relación de una tensión entre lenguas”. *Revista Laboratorio* 31.

Sánchez, Mikeas. *Jutzye tä wäpä tzamapänh'ajä/Cómo ser un buen salvaje*. Guadalajara: Ed. Univ. de Guadalajara, 2019.

#### **Unidad IV**

##### Bibliografía/Filmografía/Discografía obligatoria

Ancalao, Liliana. *Rokiñ: Provisiones para el viaje*. Puelmapu: Espacio Hudson, 2020.

Ancalao, Liliana. *Küme Miawmi / Andás bien*. Ensayos, Edición de la autora, 2014.

Ayilef, Viviana. *Ayün. Memorias del agua*. Puelmapu: Espacio Hudson, 2023.

Bautista Vázquez, Ruperta. “Lkunex ti ch'nalo'/Lunes en el pozo”. Bautista Vázquez, R. et al., *Palabra conjurada*. San Cristóbal de las Casas: Fronteras de la palabras, 1999. Recuperado en <https://www.indigenouspeople.net/frontera/conjuradasp.htm>.

Bautista, Ruperta. *Me'on ts'ibetik/Letras humildes*. México DF: UNAM, Publicaciones y Fomento Editorial, 2020. 78 p.

Bautista, Ruperta. *Ch'iel k'opojelal / Vivencias*. Tuxtla Gutiérrez, Chiapas: Centro Estatal de Lenguas, Arte y Literatura Indígenas, Gobierno del Estado de Chiapas, 2005. 103 p.

Chavez, Rosa. *Quitapenas*. Guatemala: Editorial Catafixia, 2010.

Chávez, Rosa; Camerlengo, Camila. *Awes. Creación colectiva de Rosa Chávez y Camilla Camerlengo a partir de la obra poética de Rosa Chávez*. Ciudad de Guatemala: Catafixia, 2014. 64 p.

Maicoño, Soraya. *Pewma ül. El sueño del sonido*. Movimiento por la lengua, 2023.

Malina, Hubert. *Xtámbaa/Piel de Tierra*. México: Sec. de Cultura-Pluralia, 2016.

Matiúwàà, Hubert. *Mañuwíin/Cordel torcido*. Guadalajara: Ed. Universitaria, 2018.

Matiúwàà, Hubert. *Ijiín gò'ò Tsítsídiín tsí nòneè xtédeè/Las sombrereras de Tsítsídiín*. México: Sec. de Cultura-INLI, 2018.

Millán, Moira. *Terricidio. Sabiduría ancestral para un mundo alternativo*. Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Sudamericana, 2024.

Matiúwàà, Hubert. *Tsína rí nàyxà'/Cicatriz que te mira*. México: CDMX-Pluralia, 2018.

Panchillo, María Teresa. “Calibre 2568”. *Hilando en la memoria*. Santiago de Chile: Cuarto Propio, 2006.

Panchillo, María Teresa. “Selección de poemas”. En Mora Curriao, Maribel y Moraga García, Fernanda (comp.). *Kumedungun/Kümewirin*, Santiago, LOM, 2010.

Pineda, Irma. *Nasiá Racaladxe'/Azul anhelo*. Puebla: Universidad de las Américas, 2020.

Pushaina, Estercilla. “Manifiesto no saber firmar”. En *Pütchi Biyá Uai. Antología multilingüe de la literatura indígena contemporánea en Colombia*, Rocha Vivas, Miguel (comp.). Bogotá: Fundación Gilberto Alzate Avendaño, 2010, pp: 87-116.

Ruiz Gómez, Miguel. *El origen de la noche*. México: CONACULTURA, 2023.

Solano, Florentino. *La danza de las balas*. México: Secretaría de Cultura Instituto Nacional de Lenguas Indígenas, PLIA, 2023.

### Bibliografía complementaria

Bautista Cruz, Susana. Desde la raíz, poesía escrita por mujeres indígenas de Chiapas. *Revista armas y letras. Revista de literatura, arte y cultura de la Universidad Autónoma de Nuevo León*, año 24, núm. 105-106, 2020, pp. 28-29.

Mora Curriao, Maribel. “Poesía mapuche del siglo XX: escribir desde los márgenes del Campo Literario”. *Ta ñ fijke xipa rakizuameluwün. Historia, colonialismo y resistencia desde el país Mapuche*. Temuco: Ed. Comunidad de Historia, 2012.

Calveiro, Pilar. Políticas de miedo y resistencias locales. *Athenea Digital. Revista de Pensamiento e Investigación Social*, vol. 15, núm. 4, diciembre, 2015, pp. 35-59.

Centro Nacional De Memoria Histórica y Organización Nacional Indígena de Colombia. *Tiempos de vida y muerte. Memorias y luchas de los Pueblos Indígenas en Colombia*. Bogotá: Centro Nacional de Memoria Histórica, 2019. 480 p.

Chacón, Gloria. Cultivating Nichimal K'op (poetry) from the heart indigenous women of Chiapas. *Revista canadiense de estudios hispánicos*, v. 39, n. 1, 2014, p. 165-180. Disponible en: <https://uottawa.scholarsportal.info/ottawa/index.php/rceh/article/view/1676/pdf>. Acceso: 4 nov. 2024.

Chacón, Gloria. Poetizas mayas: subjetividades contra la corriente. *Cuadernos de Literatura*, v. 11, n. 22, 2007, p. 94-106. Disponible en: <https://revistas.javeriana.edu.co/index.php/cualit/article/view/6636>. Acceso: 4 nov. 2024.

Kamenzain, Tamara. *La boca del testimonio*. Buenos Aires: Norma, 2007. 162 p.

### Unidad V

#### Bibliografía/Filmografía/Discografía obligatoria

Apushana, Vito. *Encuentros en los senderos de Abya Yala*. La Habana: Casa de las Américas, 2001.

Bacon, J. (2013). *Un thé dans la toundra / Nipishapui nete mushuat*. Quebec: Mémoire d'encrier. [Traducción para el seminario].

Bolom Pale, Manuel. *Chanubtasel-p'ijubtasel. Reflexión filosófica de los pueblos originarios*. Buenos Aires: CLACSO, 2019. 164 p.

Cajete, Gregory. *Native Science: Natural Laws of Interdependence*. Santa Fe, NM: Clear Lights Publishers, 2000.

Chihuailaf, Elicura. *La vida es una nube azul*. Santiago: LOM, 2019.

Chihuailaf, Elicura. *Recado confidencial a los chilenos*. Santiago: LOM, 1991.

Chihuailaf, Elicura. *De sueños y contrasueños*. Santiago: Editorial Cuarto Propio, 1995.

Kowii, Ariruma. “El sumak kawsay y las expresiones espirituales”. En *Sumak Kawsay Yuyay. Antología del pensamiento indigenista ecuatoriano sobre Sumak Kawsay*. Hidalgo Capitán, L. Guillén García, A. y Deleg Guazha, N. (edts.). Cuenca y Huelva: Centro de Investigación en Migraciones (CIM), 2014, pp. 159-169.

Kambeba, Márcia Wayna. *O lugar do saber*. Sao Leopoldo: Casa Leiria, 2020.

Kambeba, Márcia Wayna. *Ay kakyri tama: Eu moro na cidade*. Manaus: Grafisa Editora, 2013.

Kambeba, Márcia Wayna. “Índio, eu não sou”, *Recanto das letras, Reflexão*, 26/03/2018. Disponible en línea: <https://www.recantodasletras.com.br/poesias-de-reflexao/4653545>.

Kimmerer, Robin Wall. *Una Trenza De Hierba Sagrada. Saber indígena, conocimiento científico y las enseñanzas de las plantas*. Trad. D. Muñoz Mateos. Madrid: Capitán Swing, 2021.

Krenak, Ailton. *Ideas para postergar el fin del mundo*. Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Prometeo

Libro, 2021.

Krenak, Ailton. *La vida no es útil*. Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Eterna Cadencia, 2023.

Ortiz, Simon. *Un buen viaje*, trad. Margara Averbach. Valencia: Universitat de Valencia. Servei de Publicacions, 2014 (selección).

Roncalla, Fredy Amílcar. “Ukun riq mayukuna kaypipas maypipas” y “Hablan los Apus?”. En *Hawansuyo ukun words*. Lima: Grupo Pakarina, 2014, pp. 83-88 y 161-168.

Tzul Tzul, Gladis. “La forma comunal de la resistencia”. *Revista de la Universidad de México*, abril 2019. Disponible en: <https://www.revistadelauniversidad.mx/articulos/7a052353-5edf-45fe-a7ab-72c6121665b4/la-forma-comunal-de-la-resistencia>

### Bibliografía complementaria

Canal Iowa City UNESCO City of Literature. *Writers On the Fly: Simon Ortiz* [Archivo de video]. (25 de mayo de 2011). En el Canal Iowa City UNESCO City of Literature <https://www.youtube.com/watch?v=57Oj23Y6r8k> (consultado: 12/02/2025).

Quidel Lincoleo, José y Soto Cerda, Alonso. “Una mirada multidimensional a la comprensión mapuche del tiempo y el espacio. Entrevista a José Quidel”. *Mapun Kimun: Relaciones mapuche entre persona tiempo y espacio*. Comps. R. Becerra Parra y G. Llanquinao Llanquinao. Santiago: OchoLibro, 2017. 255-270.

Quidel Lincoleo, José. “Chumgelu ka chumgechi pu mapuche ni kuxankagepanka hotukagepan ni rakizuam ka ni puju zugu mew”. *Awukan ka kuxankan zugu wajmapu mew. Violencia coloniales en el Wajmapu*. Eds. Antileo Baeza, Luis Cárcamo Huechante, Margarita Calfio Montalva y Herson Huinca Piutrin. Santiago: Ediciones Comunidad de Historia Mapuche, 2015. 21-56.

Sánchez Martínez, Juan G. “Los dueños de los minerales: Documentos y documentales contra el extractivismo en Abya Yala”. *Diálogo*, Volume 22, Number 1, Spring 2019, pp. 43-58. DOI: <https://doi.org/10.1353/dlg.2019.0005>.

Viveiros Castro, Eduardo. “Perspectivismo y multinaturalismo en la América indígena”. *Tierra adentro. Territorio indígena percepción del entorno*, Surrallés, A. y García Hierro, P. (eds.). Copenhague: IWGIA, 2014: 37-79.

### Bibliografía general

Brah, Avtar. *Cartografías de la diáspora. Identidades en cuestión*. Madrid: Traficantes de sueños, 2011.

Chacón, Gloria Elizabeth, et al., editors. *Abiyalan Pluriverses: Bridging Indigenous Studies and Hispanic Studies / Pluriversos de Abiyala. Enlazando los estudios indígenas y los estudios hispanos*. Amherst College Press, 2023. JSTOR, <https://doi.org/10.3998/mpub.14369000>.

Escalante, Emilio del Valle (ed.) *Teorizando las literaturas indígenas contemporáneas*. Raleigh NC: A contracorriente, 2015.

Rocha Vivas, Miguel. *Mingas de la palabra. Textualidades oralitegráficas y visiones de cabeza en las oralituras y literaturas indígenas contemporáneas*. Bogotá: Pontificia Universidad Javeriana, 2018.

Sousa Santos, B. de (2009). *Una epistemología del sur. La reinvención del conocimiento y la imaginación social*. México, SigloXXI-CLACSO.

Silva , C. Z. (2013). *Intelectuales indígenas en Ecuador, Bolivia y Chile*. Editorial Universitaria Abya Yala / UPS1.

e. **Organización del dictado de seminario**

---

El seminario se dicta atendiendo a lo dispuesto por REDEC-2024-2526-UBA-DCT#FFYL la cual establece pautas complementarias para el dictado de las asignaturas de grado durante el Ciclo Lectivo 2025.

<b>Seminario cuatrimestral (presencial)</b>
El seminario se dictará completamente en modalidad presencial en un aula y horario predefinidos.

**Carga Horaria:**

<b>Seminario cuatrimestral</b>
La carga horaria mínima es de 64 horas (sesenta y cuatro) y comprenden un mínimo de 4 (cuatro) y un máximo de 6 (seis) horas semanales de dictado de clases.

f. **Organización de la evaluación**

---

El sistema de regularidad y aprobación del seminario se rige por el Reglamento Académico (Res. (CD) N° 4428/17):

**Regularización del seminario:**

Es condición para alcanzar la regularidad de los seminarios:

- i. asistir al 80% de las reuniones y prácticas dentro del horario obligatorio fijado para la cursada;
- ii. aprobar una evaluación con un mínimo de 4 (cuatro) la cursada. Para ello el/la Docente a cargo dispondrá de un dispositivo durante la cursada.

**Aprobación del seminario:**

Los/as estudiantes que cumplan el requisito mencionado podrán presentar el trabajo final integrador que será calificado con otra nota. La calificación final resultará del promedio de la nota de cursada y del trabajo final integrador.

Si el trabajo final integrador fuera rechazado, los/as interesados/as tendrán la opción de presentarlo nuevamente antes de la finalización del plazo de vigencia de la regularidad. El/la estudiante que no presente su trabajo dentro del plazo fijado, no podrá ser considerado/a para la aprobación del seminario.

**VIGENCIA DE LA REGULARIDAD:** El plazo de presentación del trabajo final de los seminarios es

de 4 (cuatro) años posteriores a su finalización.

**RÉGIMEN TRANSITORIO DE ASISTENCIA, REGULARIDAD Y MODALIDADES DE EVALUACIÓN DE MATERIAS:** El cumplimiento de los requisitos de regularidad en los casos de estudiantes que se encuentren cursando bajo el Régimen Transitorio de Asistencia, Regularidad y Modalidades de Evaluación de Materias (RTARMEM) aprobado por Res. (CD) N° 1117/10 quedará sujeto al análisis conjunto entre el Programa de Orientación de la SEUBE, los Departamentos docentes y los/las Profesores a cargo del seminario.

A handwritten signature in black ink on a light blue rectangular background. The signature is stylized and appears to be 'V. Percia'.

Firma

Aclaración: Violeta Percia